

aag 6407 1752 6 000 175286

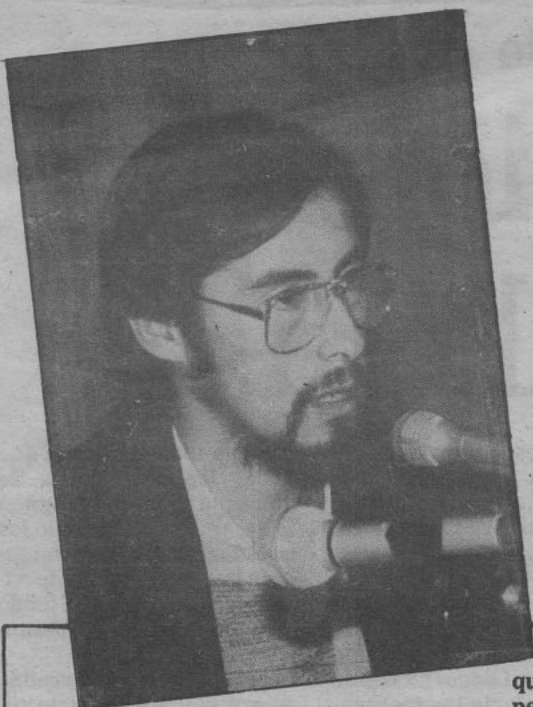
TAMUCCO

Elicura Chihuailaf, poeta

"Yo no creo en los apologistas de las culturas de museo ni de tarjeta postal"

"No creo en las culturas ombbligo, aquellas que se creen el centro del mundo". "No creo que por usar computadores, el mapuche será menos mapuche". "Creo que se nos deberá aceptar las diferencias"... Estos creo y otros más, marcan la personalidad del poeta más representativo de las letras mapuches del momento.

Por Guillermo Raúl Chávez



Recientemente de regreso de Suecia, país al que viajó invitado por el Museo de Arte Moderno de Estocolmo a mostrar su trabajo literario, el poeta Elicura Chihuailaf volvió con una película más o menos clara de cómo ven desde Europa la realidad cultural chilena y qué es lo que se hace allá.

Luego del lanzamiento de su primer poemario "En el país de la memoria", ya se apresta a publicar "El invierno y su imagen" y "A orillas de un sueño azul", obras que tenía muy bien guardadas, aunque algunos trabajos se han escapado por ahí para ser traducidos al alemán, inglés e italiano. Desde hace un tiempo, perdió el miedo a aparecer públicamente y es frecuente verlo participando en encuentros de poesía y recitales. Algo de tiempo libre le queda pues hace mucho que a su título de obstetra, agregó el de "cesante voluntario".

Satisfecho de haber sido considerado en su calidad de poeta mapuche que le trabaja en forma dedicada y silenciosa a la poesía, llegó contando que se conversó mucho acerca del fenómeno literario producido en estos 16 años de régimen militar, y se discutió acerca de si existía o no la "generación del 70" y cuáles serían sus características, a la cual se suponía pertenecían quienes asistieron al encuentro.

"En resumen, la conclusión fue la que se da en todos los coloquios de poesía, aunque en esta cosa de la literatura no hay conclusiones, salvo puntos comunes".

culturas ombbligo

¿Qué cambios registró la literatura

que se hizo en el extranjero? ¿Se europeizó como la música?

Yo creo que no. Fue una experiencia grande comprobar que muchos chilenos que fueron discriminadores en nuestro país, sufren en carne propia la discriminación allá. Pero con muchas cuestiones vitales que lo hacen repensar en la situación de acá.

Allí hay una coincidencia porque yo no creo en las culturas ombbligo, aquellas que se creen el centro del mundo y más encima se están mirando a sí mismas. De ahí que los escritores que estuvieron afuera, ven como la realidad con otra perspectiva, recogiendo lo positivo.

Con toda esta experiencia, ¿cuál sería la mejor forma de manejar la cultura en un proceso democrático?

Esa es una respuesta que corresponde a todos. Desde el punto de vista mío, creo que es mirar étnicamente la realidad cultural, no quedarse como una estatua de sal, creyendo que el pasado es lo verdadero y quedarse allí fosilizado, que es una actitud por lo demás reaccionaria, sin que muchos quieran darse cuenta de eso. Creo que esa es la forma, estar atento a las distintas manifestaciones, sin perder de vista el pasado, por supuesto, pero siempre mirando el presente, de manera crítica, y preparándose para el futuro.

apologistas de la cultura

¿Qué hay de realidad en cuánto a la comentada pérdida de la cultura mapuche?

Yo no creo en los que exageran las cosas y se transforman en apologistas de las culturas de museo y de tarjeta postal. Yo no creo que por el hecho de que los mapuches hagan pronto uso de las computadoras, vayan a ser menos mapuches. Yo preguntaría ¿los chilenos, inventaron las computadoras? La adoptaron y no por ello, significa que tengan un aventajado desarrollismo como las culturas europeas, cuya tecnología es avanzada hasta la deformación de los valores.

Se habla mucho de la integración del pueblo mapuche a la sociedad chilena, ¿estás de acuerdo en eso?

Por supuesto que no. Creo que tiene que haber un respeto mutuo, ya que estamos juntos, creo que se nos debe aceptar la diferencia. Si ganamos la libertad de ser mapuches, porque integración, así a secas, significaría que la sociedad dominante quiere que nos sumemos a ella.

poetas mapuches

¿Porqué entre los mapuches se dan tan pocos poetas escritores?

No es que haya pocos. La poesía como texto propiamente tal no existe, existe más bien el canto. Incluso se piensa que algunos escritores, como Ernesto Cardenal, por ejemplo, pudieran ser nuestros machis. De hecho hay muchos poetas mapuches, lo que pasa es que los espacios no se han abierto pues no ha habido un cuestionamiento cultural de nuestra propia parte.

¿Sufrirá algún cambio tu poesía en el futuro?

Es posible, tendría que de algún modo evidenciarse llenando mi poesía de pasado, presente y futuro, por lo tanto si el presente cambia, también cambiará mi poesía.

